

# ДОЛИНА ВИДЕНИЯ

# THE VALLEY OF VISION

*A Collection of Puritan Prayers  
and Devotions*

Edited by  
Arthur Bennett

*The burden of the valley of vision*

ISAIAH 22:1



THE BANNER OF TRUTH TRUST

# ДОЛИНА ВИДѢНІЯ

*Сборник пуританских молитв  
и духовных размышлений*

*Пророчество о долине видения.*

Исаия 22:1

Одесса, Тюльпан  
Киев, Help for Heart  
2016

УДК 285/286  
ББК 86.376

Д644 Долина видения : Сборник пуританских молитв и духовных размышлений = The Valley of Vision : A Collection of Puritan Prayers and Devotions : пер. с англ. / под ред. А. Беннетта. — Одесса : Тюльпан; К. : Help for Heart, 2016. — 240 с.

ISBN 978-966-2110-21-9

Тексты молитв, собранных в этой книге, почерпнуты из той духовной сокровищницы, которую в целом можно считать забытой: это жемчужина пуританских духовных упражнений, размышлений и устремлений. Эти молитвы станут бальзамом для страждущей души, утешением для смятенного сердца, тихой гаванью в час жизненных штормов.

УДК 285/286  
ББК 86.376

*Тематическая и структурная организация молитвенных текстов, вошедших в эту книгу, заглавия, равно как и текст первой молитвы, «Долины видения», принадлежат перу Артура Беннетта. Библейские цитаты приведены по Синодальному переводу.*

*Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, без письменного разрешения издателя:*

*ЕРПЦО, «Тюльпан», ул. Пастера, 62, 2. Одесса, 65023, Украина*

ISBN 978-0-85151-228-0 (англ.)

© 1975 The Banner of Truth

ISBN 978-966-2110-21-9 (рус.)

© 2016 «Тюльпан»™, ЕРПЦО

© 1975 The Banner of Truth

*Originally published in English under the title "The Valley of Vision" by The Banner of Truth Trust, Edinburgh EH12 6EL, UK.*

*Used by permission through the arrangement of The Banner of Truth Trust.*

*All rights reserved.*

© 2016 перев. с англ. изд-ва «Тюльпан»™, ЕРПЦО

© 2016 Центр душепопечения и обучения Help for Heart

МОИМ КОЛЛЕГАМ, ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ И СТУДЕНТАМ  
ХРИСТИАНСКОГО КОЛЛЕДЖА ВСЕХ НАРОДОВ В Г. УЭР,  
С БЛАГОДАРНОСТЬЮ ЗА ДЕСЯТЬ ЛЕТ ОБЩЕНИЯ ВО ХРИСТЕ.

АРТУР БЕННЕТТ

# Содержание

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| <i>Предисловие к английскому изданию</i> ..... | 13 |
| <i>Предисловие к русскому изданию</i> .....    | 17 |
| <i>Введение</i> .....                          | 21 |
| Долина видения .....                           | 21 |
| <i>I. Отец, Сын и Дух Святой</i> .....         | 23 |
| Троица .....                                   | 23 |
| Бог — Всё во всём .....                        | 24 |
| Бог — Источник всякого блага .....             | 25 |
| Великий Бог .....                              | 26 |
| Всеблагий .....                                | 27 |
| Им все движется .....                          | 28 |
| Воля Божья .....                               | 29 |
| Божественные милости .....                     | 30 |
| Радость в Боге .....                           | 31 |
| Земная жизнь во спасении .....                 | 32 |
| Высшая цель жизни человека .....               | 33 |
| Бог чтимый .....                               | 34 |
| Хвала и благодарение .....                     | 35 |
| Величайший из даров .....                      | 36 |
| Христос — Слово .....                          | 37 |
| Христос есть всё .....                         | 38 |
| Полнота во Христе .....                        | 39 |
| Единение со Христом .....                      | 40 |
| Имя Иисуса .....                               | 41 |
| Только Христос .....                           | 42 |
| Иисус — моя слава .....                        | 43 |
| Любовь Иисуса .....                            | 44 |
| Любовь к Иисусу .....                          | 45 |
| Второе Пришествие .....                        | 46 |
| Spiritus sanctus .....                         | 47 |
| Бог Дух .....                                  | 48 |
| Дух Иисуса .....                               | 49 |
| Дело Духа .....                                | 50 |
| Дух как Учитель .....                          | 51 |

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| <i>II. Искушение и примирение</i> .....     | 53 |
| Евангельский путь .....                     | 53 |
| Пробудившийся грешник .....                 | 54 |
| Дух обличающий.....                         | 55 |
| Вопль обличенного грешника.....             | 56 |
| Бог и я .....                               | 57 |
| Посредник.....                              | 58 |
| Драгоценная Кровь .....                     | 59 |
| Любовь сияет на Голгофе.....                | 60 |
| Спаситель.....                              | 62 |
| Примирение .....                            | 63 |
| Избавление .....                            | 64 |
| Возрождение.....                            | 65 |
| Воскресение.....                            | 66 |
| Избрание .....                              | 67 |
| Христианское призвание .....                | 68 |
| Уверенность.....                            | 69 |
| Первая молитва новообращенного .....        | 70 |
| Взгляд новой жизни .....                    | 71 |
| Победа.....                                 | 72 |
| Свобода.....                                | 73 |
| Принадлежать Иисусу .....                   | 74 |
| Жить ради Иисуса .....                      | 75 |
| Сохраняемый Богом.....                      | 76 |
| Молитва христианина.....                    | 77 |
| Дивная благодать .....                      | 78 |
| Великое открытие .....                      | 79 |
| Благоговение новообращенного .....          | 80 |
| Евангельские «никогда» .....                | 81 |
| Истинное благочестие .....                  | 82 |
| <i>III. Раскаяние и самоосуждение</i> ..... | 83 |
| Самопознание.....                           | 83 |
| И все же я согрешаю .....                   | 84 |
| Темный гость.....                           | 85 |
| Парадоксы.....                              | 86 |
| Развращенность сердца .....                 | 87 |
| Самоуничуждение.....                        | 88 |

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Глубины.....                        | 89         |
| Всечасное покаяние.....             | 90         |
| Исповедание и прошение.....         | 91         |
| Сокрушение духа.....                | 92         |
| Самоуничтожение .....               | 93         |
| Умерщвление плоти .....             | 94         |
| Очищение .....                      | 95         |
| Укоры .....                         | 96         |
| Сокрушенное сердце .....            | 97         |
| Самоумаление.....                   | 98         |
| Недостатки .....                    | 99         |
| Отступление от веры .....           | 100        |
| Грехи.....                          | 101        |
| Гордыня.....                        | 102        |
| Страсть .....                       | 103        |
| Раскаяние.....                      | 104        |
| Человек — ничто .....               | 105        |
| Вопль об избавлении .....           | 107        |
| Милость.....                        | 108        |
| Распятие и воскресение.....         | 109        |
| Новое начало .....                  | 110        |
| Доверие.....                        | 111        |
| <i>IV. Нужды и поклонение .....</i> | <i>113</i> |
| Нужда в благодати.....              | 113        |
| Борьба.....                         | 114        |
| Опасность.....                      | 115        |
| Нужда в Иисусе .....                | 116        |
| Немощи .....                        | 117        |
| Бесконечное и конечное.....         | 118        |
| Решения.....                        | 119        |
| Желания.....                        | 120        |
| Вера и мир сей .....                | 121        |
| Двигаться дальше .....              | 122        |
| Духовное возрастание .....          | 123        |
| Странствие .....                    | 124        |
| Конец года.....                     | 125        |
| Новый год.....                      | 126        |

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Семья.....                            | 127        |
| Попечительная любовь.....             | 128        |
| Божественная поддержка.....           | 129        |
| Благодать действующая.....            | 130        |
| Утро.....                             | 131        |
| Утренние нужды.....                   | 132        |
| Утреннее посвящение.....              | 133        |
| Вечерняя молитва.....                 | 134        |
| Вечерняя хвала.....                   | 135        |
| Вечернее обновление.....              | 136        |
| <i>V. Святые стремления.....</i>      | <i>139</i> |
| Томление по Богу.....                 | 139        |
| Посвященность и поклонение.....       | 140        |
| Упование на Бога.....                 | 141        |
| Благоговение.....                     | 142        |
| Прикосновение Творца.....             | 143        |
| Божьи обетования.....                 | 144        |
| Духовное вспоможение.....             | 145        |
| Убежище.....                          | 146        |
| Открытость.....                       | 148        |
| Уподобление Христу.....               | 149        |
| Христианская любовь.....              | 150        |
| Любовь, излившаяся в сердца наши..... | 151        |
| Быть годным для Бога.....             | 152        |
| Убежденность.....                     | 153        |
| Завет.....                            | 154        |
| <i>VI. Приступая к Богу.....</i>      | <i>155</i> |
| Приближение.....                      | 155        |
| В молитве.....                        | 156        |
| Жить молитвой.....                    | 157        |
| Встреча с Богом.....                  | 158        |
| Молитва любви.....                    | 159        |
| Престол.....                          | 160        |
| Прошения.....                         | 161        |
| После молитвы.....                    | 162        |
| Беседа о радости.....                 | 163        |

---

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| <i>VII. Дары благодати.....</i>            | <i>165</i> |
| Бог вседостаточный.....                    | 165        |
| Почетные права .....                       | 166        |
| Благословения.....                         | 167        |
| Вера.....                                  | 168        |
| Любовь .....                               | 169        |
| Радость .....                              | 170        |
| Довольство .....                           | 171        |
| Покой.....                                 | 172        |
| Сон.....                                   | 173        |
| Утешения.....                              | 174        |
| Полнота .....                              | 175        |
| Счастье .....                              | 176        |
| Призвание.....                             | 177        |
| Истина в Иисусе .....                      | 178        |
| Благодать в испытаниях.....                | 179        |
| Благодать Креста .....                     | 180        |
| Голгофский гимн.....                       | 181        |
| Искренность.....                           | 182        |
| <i>VIII. Служение в церкви и мире.....</i> | <i>183</i> |
| Дело Божье.....                            | 183        |
| Служение и готовность к нему.....          | 184        |
| Что необходимо для служения .....          | 185        |
| Смирение в служении .....                  | 186        |
| Служитель в сражении.....                  | 188        |
| Тщетное служение.....                      | 189        |
| Покой любви в Боге.....                    | 190        |
| Обновление ученика.....                    | 191        |
| Беды в жизни служителя.....                | 192        |
| Молитва служителя.....                     | 193        |
| Исповедание служителя.....                 | 194        |
| Сила служителя .....                       | 195        |
| Хвала служителя.....                       | 196        |
| Библия служителя.....                      | 197        |
| Проповедование служителя.....              | 198        |
| Библейские обличения .....                 | 199        |
| Накануне дня Господня.....                 | 200        |

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| День Господень .....                               | 201        |
| Утро дня Господня .....                            | 202        |
| Поклонение .....                                   | 203        |
| Вечеря Господня .....                              | 204        |
| Служитель перед Таинством .....                    | 205        |
| Вечер дня Господня .....                           | 206        |
| Завет служителя .....                              | 207        |
| <i>IX. Непутствие .....</i>                        | <i>209</i> |
| Земля и небеса .....                               | 209        |
| Желанные небеса .....                              | 210        |
| Взгляд в прошлое и в будущее .....                 | 211        |
| <i>X. Недельные общие молитвы .....</i>            | <i>213</i> |
| Утро первого дня. Поклонение .....                 | 213        |
| Вечер первого дня. Учитель .....                   | 214        |
| Утро второго дня. Бог над всем .....               | 215        |
| Вечер второго дня. Изобилие .....                  | 216        |
| Утро третьего дня. Бог Творец и Вседержитель ..... | 217        |
| Вечер третьего дня. Перед сном .....               | 218        |
| Утро четвертого дня. Истинное христианство .....   | 219        |
| Вечер четвертого дня. Бог вседостаточный .....     | 220        |
| Утро пятого дня. Даятель .....                     | 221        |
| Вечер пятого дня. Защита .....                     | 222        |
| Утро шестого дня. Евангелие .....                  | 223        |
| Вечер шестого дня. Посредник .....                 | 224        |
| Утро седьмого дня. Благоволение Божье .....        | 225        |
| Вечер седьмого дня. Грядущие благословения .....   | 226        |
| <i>Библиография .....</i>                          | <i>227</i> |

## *Предисловие к русскому изданию*

Мы верим, что издание молитв пуритан, которое вы держите в руках является достоянием и сокровищем реформатского наследия. Книга «Долина видения»\*\* способна невероятным образом преобразить ваши отношения с Богом и вывести вашу молитвенную жизнь на новый сердечный уровень поклонения. Надеемся, что она станет для вас благословением.

Мы знаем, что наследие протестантов прошлых веков не утратило своего духовного значения и сегодня. Пусть эти молитвы станут бальзамом для страждущей души, утешением для смятенного сердца, тихой гаванью для того, на которого обрушились жизненные штормы.

Примите приглашение в «тихую комнату» для общения между Господом Вседержителем и Его творением, а Бог поможет в формировании вашего сердца в образ Иисуса Христа.

Особую благодарность выражаем служителям Слова, которые откликнулись на нашу просьбу написать отзыв о книге:

- пастору-учителю Библейской церкви «Слово благодати» *Алексею Коломийцеву* ([www.slovo.org](http://www.slovo.org));
- старшему пресвитеру Всеукраинского союза церквей ЕХБ *Валерию Антонюку* ([www.ecbua.info](http://www.ecbua.info));
- пастору Библейской миссионерской церкви «Община Доброго Пастыря» *Тарасу Пристуне* ([www.rivne-odp.org](http://www.rivne-odp.org));
- основателю Международного института душепопечения «Coram Deo» *Рону Харпису* ([www.coramdeo.org.ua](http://www.coramdeo.org.ua));
- пастору-учителю Русской библейской церкви *Евгению Бахмутскому* ([www.rbcerkov.ru](http://www.rbcerkov.ru));
- пастору минской церкви «Воскресение» *Сергею Дрозду* ([www.voskres.by](http://www.voskres.by)).

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ТЮЛЬПАН»  
И ЦЕНТР HELP FOR HEART

---

\*\* Одно из названий Иерусалима, где получались и откуда распространялись Божественные откровения. — *Прим. ред.*

*Книгу «Долина видения» на английском языке мне подарили много лет назад. Так она стала моей настольной книгой. Глубина личных отношений с Богом, главная ценность пуритан, так редко встречается сегодня. В мире скоростей и спешки многочисленные дела, иногда даже самые хорошие, лишают возможности остановиться, чтобы осознать Сущего, источник нашей жизни и смысла. «Долина видения» служит хорошим подспорьем, позволяя ощутить богатство практического познания Бога, присущее поколению пуритан.*

АЛЕКСЕЙ КОЛОМИЙЦЕВ

*Эта книга будет огромным благословением для возрожденных душ. Перечитывая молитвы пуритан из прошлого, не замечаешь, как сам в унисон с ними начинаешь каяться, просить или восхищаться Богом. Молитвы этих благочестивых людей дышат свежестью и отличаются глубиной познания Господа. Мы как будто вместе с ними идем в «тайную комнату» и раскрываемся перед Богом. В их смиренном предстоянии перед небом открываем для себя «источники в пустыне». Я убежден, что их молитвенная жизнь, для современного поколения христиан, является хорошим примером подражания и возрастания во Христе.*

ВАЛЕРИЙ АНТОНЮК

*Молитвы пуритан — россыпи драгоценных жемчужин! Это великое богатство, способное обогатить нашу молитвенную жизнь, разжечь в сердце пламя искренней любви к Богу и сделать наше поклонение Ему смиренней и восторженней. Эти молитвы возвращают нас в реальность, помогают не забывать о нашей непрерывной нужде в Искупителе. Читая эти молитвы, ловлю себя на мысли, что хочется молиться подобно им, но слова быстро заканчиваются... О Господи! Научи меня молиться так восторженно, так глубоко, так сердечно и так смиренно, как пуритане. Помоги мне видеть Тебя таким величественным и таким славным, а себя — таким маленьким и ничтожным, как это и есть на самом деле.*

ТАРАС ПРИСТУПА

*Искушенная душа учится молиться, упражняясь во всей мощи пуританских молитв, в гармонии с природой, атрибутами превосходства и вездесущности Бога, каковым Он являет Себя в Писании. Поэзия молитв помогает остановиться и задуматься, но не воспринимайте приукрашенные выражения как недуховные и приправляйте клеше ваши молитвы. Ищите пользу в порядке, стройности и многообразии молитв, когда склоняетесь перед Всевышним. Надеюсь, это собрание молитв займет достойное место в вашей библиотеке, как оно заняло в моей.*

РОН ХАРРИС

*Век самоуверенности и ложной самодостаточности породил поколение христиан, которые не просто мало молятся, но даже и не умеют молиться. Петр Дейнека как-то сказал: «Много молитвы — много силы, мало молитвы — мало силы, нет молитвы — нет силы». Отсутствие духовной силы говорит не только об отсутствии молитвы, но и о качестве веры современных христиан. В этой удивительной книге молитвы мы встречаемся с живой верой пуритан. Мы видим их сердца, соприкасаемся с их душами, созерцаем их внутренний мир, знаем насколько сильно их молитвы пропитаны Священным Писанием, и понимаем, что мы верим и любим одного и того же Спасителя и Господа Иисуса Христа.*

ЕВГЕНИЙ БАХМУТСКИЙ

*Пуритане и их труды известны христианскому миру удивительным сочетанием наполненности Писанием; богословской, основанной на реформатских доктринах, точности; утонченности ума; неподражаемого по красоте языка и, конечно же, сердечной страсти. Это сочетание лучше всего отражено в их молитвах, которые богатой россыпью представлены в данной книге. Пригласите этих далеких и верных друзей в молитвенную комнату и свою молитвенную группу и вы обогатите не только собственные молитвы, но и вашу веру, познание, а главное — ваше сердце.*

СЕРГЕЙ ДРОЗД

## *Библиография*

1. БАКСТЕР, РИЧАРД. Вечный покой святых. 1650. *Англ. яз.*
2. БУНЬЯН, ДЖОН. Изобилующая благодать к последнему из грешников. 1893. *Англ. яз.*
3. БРЭЙНЕРД, ДЭВИД. Записная книжка, дневник и письма. 1902. *Англ. яз.*
4. ДЖЕЙ, УИЛЬЯМ. Молитвы для применения в семьях. 1840. *Англ. яз.*
5. ДОДРИДЖ, ФИЛИПП. Взлет и развитие религии в душе. 1892. *Англ. яз.*
6. ЛОУ, ГЕНРИ. Семейные молитвы. 1869. *Англ. яз.*
7. РОМЕЙН, УИЛЬЯМ. Прогулка веры. 1819. *Англ. яз.*
8. СПЕРДЖЕН, ЧАРЛЬЗ. Пастор в молитве. 1893. *Англ. яз.*
9. ТОПЛЕДИ, ОГАСТУС. Труды. Том I. 1825. *Англ. яз.*
10. УИЛЬЯМС, УИЛЬЯМ. Свободный перевод «Нового конгрегационалистского сборника гимнов». 1921. *Англ. яз.*
11. УОТСОН, ТОМАС. Молитва Господня. 1960. *Англ. яз.*
12. УОТТС, ИСААК. Труды: Руководство по молитве. Том 3. 1810. *Англ. яз.*
13. ХУД, ПАКСТОН. Жизнь Крестмаса Эванса. 1902. *Англ. яз.*
14. ШЕПАРД, ТОМАС. Труды. Том 3. 1853. *Англ. яз.*



Данная книга издана по инициативе и при активном участии  
Центра душепопечения и обучения Help for Heart

Центр Help for Heart с 2012 года предоставляет квалифицированную помощь в заботе о духовных нуждах человека на основании Божьего Слова (через личные встречи или телеконференции). В центре вы можете получить квалифицированную помощь в решении проблем с беспокойством, страхом, гневом, депрессией, обжорством, межличностными конфликтами, непросщением, обидой, влечением к человеку своего пола, порнозависимостью.

Если вы переживаете в своей жизни кризис, жизненные потрясения, невыносимую утрату близкого человека или переживаете о смертельной болезни родного человека, стали жертвой сексуального насилия, вас посещают суицидальные мысли, в нашем центре на основании Слова Божьего вы сможете получить посильную помощь, чтобы обрести надежду в Иисусе Христе на освобождение и восстановление своей личности.

Наш центр занимается развитием библейского душепопечения в Украине и русскоговорящем мире через помощь церквям в подготовке служителей и активных членов церкви в сфере библейского душепопечения через постоянное развитие и обмен опытом душепопечителей. При центре проходят практику выпускники Международного института душепопечения Coram Deo в качестве ассистентов.

Кроме личного наставления цель центра — популяризировать библейское душепопечение через переводы статей и видеороликов лучших иностранных авторов, а также издание книг, брошюр, проведение семинаров («Как решать конфликты», «Как изменяются люди», «Женские предрассудки и противоядие против них» и других) и практикумов по библейскому душепопечению для пасторов и служителей.

Статьи по душепопечению и христианской жизни смотрите на сайте <http://helpforheart.org>. Надеемся, что эти материалы станут отрадой для вашей души и помогут позаботиться об окружающих.

Константин Чибизов,  
руководитель  
Центра душепопечения  
и обучения Help for Heart



Издательство «Тюльпан» с радостью представляет читателям книгу «Долина видения», изданную в сотрудничестве с Центром душепопечения и обучения Help for Heart. Мы верим, что через чтение этого труда Дух Святой, который является вдохновителем каждой истинной молитвы и действует в Церкви Божией в каждом поколении, принесет вашей душе обильные благословения.

Целью издательства «Тюльпан» является издание качественной реформатской литературы для помощи Церкви в ее служении. Милостью Божией с начала 2005 года издана серия трудов современных авторов, которые освещают различные вопросы практического богословия в сфере душепопечения. О многих из этих книг получены горячие отзывы читателей, что свидетельствует о том, что Дух Божий продолжает учить Церковь мудрости в применении Слова Божьего и изменяет сердца, исцеляя, освобождая и освящая их силой Евангелия Иисуса Христа.

Печатая труды христиан разных поколений, которые являются плодом их осмысления Писания и опыта хождения с Богом, мы чувствуем себя книжником из притчи Иисуса Христа. Он «подобен хозяину, который выносит из сокровищницы своей новое и старое» (Матфея 13:52). Наше желание, чтобы эти Божьи богатства послужили для созидания, утешения, ободрения каждого из Его детей. Да прославится в этом наш Троидный Бог Отец, Сын и Дух Святой!

ВАЛЕРИЙ ЗАДОРЖНЫЙ,  
старший пастор  
Евангельской реформатской  
пресвитерианской церкви г. Одессы,  
член Совета попечителей  
издательства «Тюльпан»

*Издательство «Тюльпан» издает серию книг по библейскому душепопечению, которые помогают верующему в личном практическом возрастании во Христе, а также оказывают неоценимую помощь тем, кто служит душам Божьих детей. Эти книги на тему страхов, депрессии, зависимостей, служения, вопросов брака и воспитания детей, дополнительную информацию вы можете получить на нашем сайте <http://tulip.org.ua/>.*

ДЖОН ПАЙПЕР

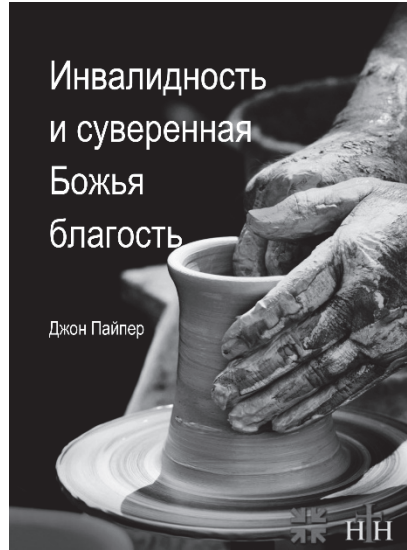
## *Инвалидность и суверенная Божья благодать*

Одна из причин, почему я верю Библии и люблю Библию, заключается в том, что она имеет дело с самыми трудными вопросами жизни. Она не прячет под ковром болезненные, сложные, непонятные, вызывающие, шокирующие или спорные вещи. На самом деле, Иисус иногда даже старался вести полемику с фарисеями для того, чтобы явилось больше правды о Нем и выявилось неверие так, чтобы мы были вдохновлены примерами твердости и пленены Его славой.

Один из самых трудных моментов в жизни — страдание детей и тех, кто их любит, особенно когда

это раннее страдание превращается в целую жизнь с серьезными лишениями.

Ознакомиться с электронной версией книги вы можете по адресу: <http://helpforheart.org/Disability-and-the-Sovereign-Goodness-of-God/>.



*Джон Пайпер — основатель и учитель desiringGod.org и ректор Вифлеемского колледжа и семинарии. Более 30 лет занимал должность старшего пастора в баптистской церкви Вифлеема (Миннеаполис, Миннесота). Автор более 50 книг. Достойный продолжатель традиций пуритан.*

*Немой христианин под наказующим перстом,  
или Божественный бальзам для безмолвной души*

Избраннейшие святые «рождаются на страдание, как искры, чтобы устремляться вверх» (Иов 5:7). «Много скорбей у праведного, и от всех их избавит его Господь» (Псалом 33:20). Если здесь речь шла не о скорбях, то справедливо было бы присловье: чем больше, тем лучше; или если речь шла о скорбях, но их не было бы много, тогда — чем меньше, тем лучше. Но Бог, бесконечный в премудрости и несравненный в благодати, определил, дабы на нас со всех сторон ополчались скорби, более того, многие скорби. Подобно милостям, оказываемым нам, наши испытания редко бывают одинокими; они обычно следуют одно за другим; они подобны внезапным ливням: не успевает закончиться один, как уже начинается другой. И все же, христиане, это милость, щедрая милость, что не всякое бедствие — казнь, не всякое наказание — проклятие.

Чем выше поднимались воды, тем ближе был Ноев ковчег к небесам; чем более умножаются ваши бедствия, тем более ваше сердце будет возноситься к небу.

*Томас Брукс (1608–1680) принадлежит к числу наиболее известных пуританских авторов и проповедников. Он был одним из тех, кому было позволено проповедовать перед Парламентом Великобритании.*



Джон Оуэн

*Победа над грехом и искушением*  
(готовится к изданию в издательстве «Тюльпан»)

Мы поколение фастфуда, привыкшее к быстрому анализу, принятию опрометчивых решения и поспешных выводов. Рецепт для того, чтобы насладиться трудами Джона Оуэна: не читайте эту книгу быстро, впопыхах, но вкушайте каждую страничку, как сочный стейк, отрезайте по кусочку и наслаждайтесь вкусовыми нотками.

Труды Джона Оуэна отличаются проницательностью и глубиной духовного богопознания и анализа человеческой порочной природы. Этот пуританский проповедник на постсоветском пространстве не раскрыт, не найден, не понят до конца. Это бриллиант в прекрасной короне Божьей славы. Манера его изложения подобна полноводной реке. Многим людям сложно понимать эти труды, поскольку они довольствуются лишь брызгами волн. Но кто посвятит себя глубокому анализу священного Писания вместе с Оуэном, тот откроет для себя богатство и премудрость Божью, которая завораживает и притягивает, словно подводный мир — аквалангиста, снова и снова погружаться на глубину, созерцая красоту Самого Бога.

Джон Оуэн приглашает в свою мастерскую христиан, которые по-настоящему стремительно желают идти по пути освящения, подлинно возрастая в богопознании. Его работа помогает понять, почему христиане поступают плохо и как на практике мы можем учиться умервлять грех в своей жизни, чтобы расти и преображаться в образ Христа.

На сегодняшний день нет ни одной схожей по глубине работы на тему искушений и победы над грехом в нашей литературе. Оуэн глубоко анализирует природу и силу искушения, а также, как мудрый душепопечитель, талантливо освящает важную составляющую настоящей христианской жизни — умерщвление греха и борьбу с ним в жизни верного последователя Христа. Данный труд помогает произвести сокрушительный самоанализ своего сердца, не обманывая самого себя, также данная книга, поможет нам увидеть еще большую нужду своей души, чтобы бежать ко Христу, который помогает нам избавиться от нас самих, умерщвляя сладостный грех.

Глубокий труд Оуэна о природе и коварнейших пристрастиях помогает учиться смирению, нищете духа и еще большей благодарности в сердце за Евангелие и милосердие Божье, которое способно преображать наши тотально порочные сердца в славный сосуд для почетного употребления.

Релігійне видання

**Долина видіння**  
(російською мовою)

*Редактор* Артур Беннетт  
*Перекладач* Леонід Колкер  
*Редактори перекладу* Ольга Корсакова, Володимир Соколов  
*Технічний редактор* Володимир Соколов

Підписано до друку 21.10.2016.  
Ум. друк. арк. 12. Формат 60×84/16.  
Папір офсетний Котлас. Друк офсетний.  
Гарн. TIMES NEW ROMAN. Тираж 2000 прим.  
Видавництво ЄРПЦО, «Тюльпан»,  
вул. Пастера, 62, м. Одеса, 65023, Україна  
Тел. +38 (048) 717-89-69  
E-mail: [salestulipbooks@gmail.com](mailto:salestulipbooks@gmail.com)  
[www.tulip.org.ua](http://www.tulip.org.ua)

Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців,  
виготівників і розповсюджувачів  
видавничої продукції  
ДК №2831 від 18.04.2007 р.